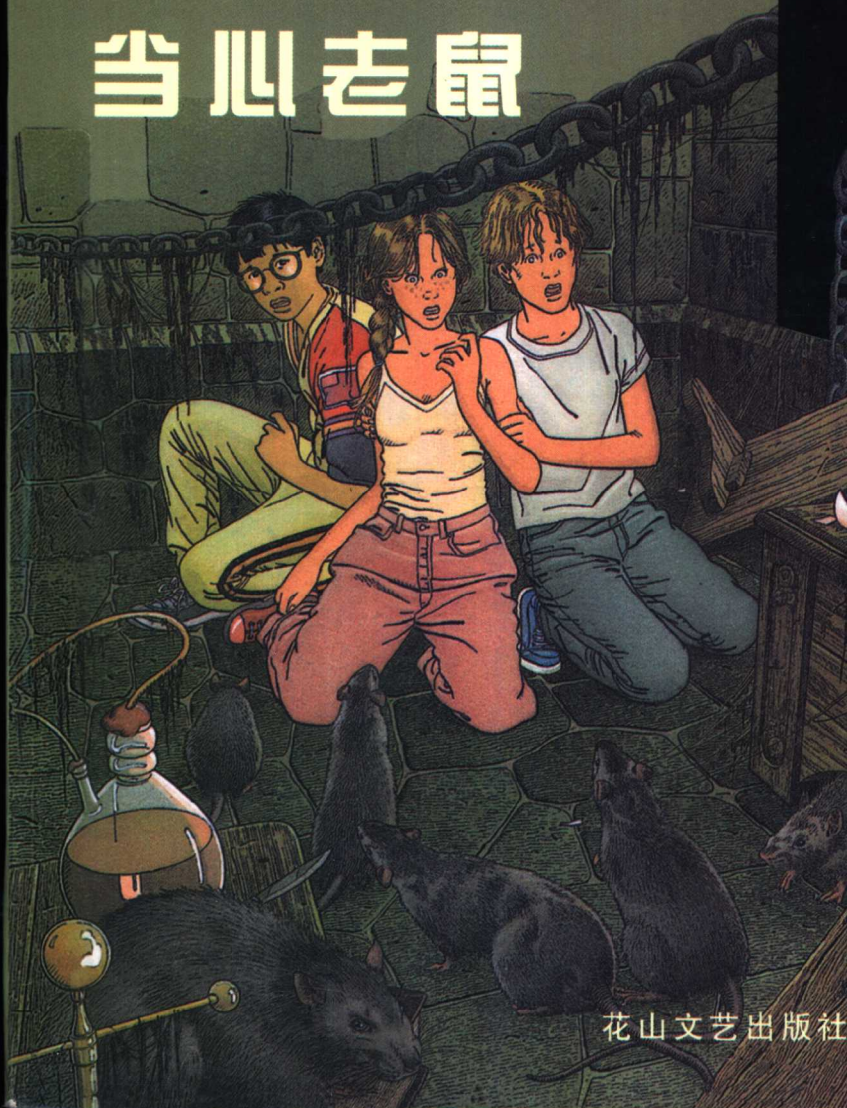


机 灵 鬼 智 慧 闯 关 丛 书

[法] 卡特琳娜·科诺 著

张桂琴 娄 微 译

当心老鼠



花山文艺出版社

机灵鬼智慧闯关丛书

当心老鼠

[法] 卡特琳娜·科诺 著

张桂琴 娄微 译



花山文艺出版社

图书在版编目(CIP)数据

当心老鼠/(法)科诺(Quenot, K.)著;张桂琴, 娄微译. —石家庄: 花山文艺出版社, 2002.

(机灵鬼智慧闯关丛书)

ISBN 7-80673-215-2

I. 当… II. ①科…②娄… III. 儿童文学—科学幻想小说—法国—现代 IV. I565.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2002) 第 068339 号

本书由法国 Albin Michel Jeunesse 授权花山文艺出版社在中国大陆独家出版。

丛 书 名: 机灵鬼智慧闯关丛书

书 名: 当心老鼠

著 者: [法]卡特林娜·科诺 著

译 者: 张桂琴 娄 微

责任编辑: 董 舸

美术编辑: 李文侠

封面制作: 双平台平面设计工作室

插 图: 王建新

责任校对: 齐 欣

出版发行: 花山文艺出版社(邮政编码: 050071)

(河北省石家庄市和平西路新文里 8 号)

网 址: <http://www.hspul.com>

E - mail: hswycbs @ heinfo.net

印 刷: 石家庄市东方彩印厂

经 销: 新华书店

开 本: 小 32

字 数: 50 千字

印 张: 4.875

版 次: 2003 年 1 月第 1 版

2003 年 1 月第 1 次印刷

印 数: 1 - 5,000 册

书 号: ISBN 7-80673-215-2/I·136

定 价: 8.00 元



人物简介

蒂博·德兰罗埃



一个机灵的小男孩，
有时候爱发个小脾气，
但总是很诙谐。数学挺
差劲可法语却棒得很，他
练习柔道，喜欢烹饪。注意噢，蒂博天生还具
有一种极特别的第六感：只要任何不明或奇特
之物一冒头，这种预感便会告知他……

布律诺·弗朗兹

原籍意大利，和玛丽琳娜结婚已有5年，
蒂博的这位继父是位数学老师，学
生们都十分喜欢他，原因就不
必说了，总之他一直都是一
副很超然的样子……



福斯蒂娜



玛丽琳娜和布律诺的女儿。蒂博和阿妮达的这个同母异父的妹妹只有2岁半，她总是问些傻乎乎的问题，不过也许以后会挺有出息的。

小伙伴

他们和蒂博是同班同学，而且又同住在凯埃塔胡同。小亚历山大总是一副挺知足的样子。阳是华人，一个

“最新资讯狂”，他贪婪地阅读所有弄到手的百科全书和科学杂志。保罗这个“开心果”是蒂



博的死党，他是巴西人。大亚历山大不苟言笑，是小伙伴当中的“小军师”。最后还有莎莉——蒂博的“小情人”，她是个鬼灵精，充满青春活力，说话轻松幽默。



1

“这是个陷阱！”阳惊呼道。

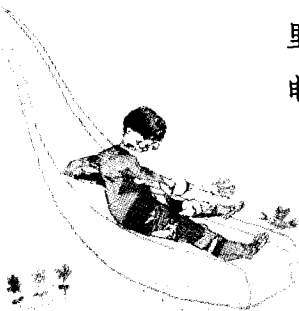
蒂博垂头丧气地坐在小床上，一个劲儿地摇头。这是房子的顶楼，很宽敞，几张小床并排放在一起，这里是孩子们的卧室。布律诺——蒂博的继父，告诉他俩自己在格尼萨克镇有座别墅，里面有游泳池、蒸汽浴室、乒乓球台，还有一辆旧马车，以前房子的主人经常乘它去波尔多，修一修也许还能用。就这样，两个孩子跟着布律诺来到了格尼

萨克小镇。

蒂博本应该怀疑一下“也许”这个字眼的。实际上，游泳池已经废弃了(埃克多，也就是那台清理游泳池的机器已经坏了)；乒乓球台在整个多雨的冬天任由风吹雨打；浴室里则布满了蜘蛛网(为了把水烧热，还得去砍些木头来，显然，这些活儿孩子们可干不了)；至于那辆旧马车，它就只剩下一个轮子了，而且这里也没有马，要想让它动起来是很困难的，它曾经的确不错，可以说，像美国西部牛仔片中的马车一样，不过经历了短暂的辉煌之后，现在它对于人们已毫无价值了，了无生气地停在这个位于波尔多附近的偏僻小镇里。这座房子

里值得一提的还有一台黑白电视机，它那么小，跟蒂博的玩具枪差不多长。

接下来，就只剩下一





望无际的葡萄园了。

“到田野里去玩玩吧，”布律诺建议说，“搭窝棚？爬树？我小的时候……”哎，布律诺又开始了，翻来覆去的“我小时候……”。

蒂博怎么也看不出自己和布律诺小时候有什么相同的地方，既然他仅仅是自己的继父，自己又怎么可能继承布律诺的基因呢？

“蒂博，你说布律诺会去修‘埃克多’吗？”阳问道。

“我问过他了，他说自己不能面面俱到，而且我妹妹福斯蒂娜也要人照顾……”

“正好今天下午莎莉就来了。让她临时照顾小孩儿。”阳顺口说。

“你把女孩都当做你的女佣吗？”蒂博不满地埋怨了一句。

阳不快地撅撅嘴。莎莉？女佣？总

之，他更希望蒂博的这位女朋友别来这儿凑热闹，他觉得她有点讨厌，因为她专横跋扈，事事占先。不过，阳在她身上还是发现了一个优点，她乒乓球打得不错……但是，还是没他自己打得好。

“布律诺会修乒乓球台吗？”阳接着问。

“乒乓球台已经没法修了。”蒂博顿了一下又说，“不如我们去骑驴怎么样？”

“我可不想住进利伯纳医院。这里的一切已经让我受够了，这儿只有葡萄和葡萄酒！”

阳没精打采的样子把蒂博逗笑了：
“那我们就喝他个酩酊大醉吧，这样可能会有趣些。”

阳也笑了：“嗨，蒂博，我可不知道喝醉了会是什么样子。”





蒂博无意中扭了一下头，目光落在
一本厚书摊开的封面上。这本书下面是
一打连环画。这些连环画都是布律诺
的，它们可不是可爱的米老鼠漫画，而
是些裸体女郎，因为对他来说，这样的
画魅力更大些。为了藏起这些“裸体女
郎”，他在上边压了一本厚厚的书，但
孩子们收拾这间屋子的时候，他已经把
连环画忘了个精光。

蒂博起身朝这堆书走去，他拿起最
上边的那本厚书，看都没看那叠连环画
就坐回到椅子上。

“这是本什么书？”阳好奇地问道。

“好像是关于本地的历史书。”

阳是个史地迷，蒂博可不是，老师
在他的成绩单上曾直截了当地写过一段
评语：历史知识一窍不通，地理知识几
乎等于零。

蒂博胡乱翻了几页，突然停了下

来，两个男孩被书中的一张照片吸引住了。

2

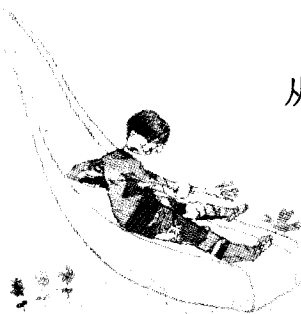
“德雷阿克博士一直致力于长生不死的研究，他养了许多实验用的豚鼠”。照片上是一座很普通的建筑，但是它旁边的说明文字则很不寻常！

蒂博又翻了一页，可是没有找到提及博士实验结果的内容。“从这段说明文字来看，”阳特别强调了一下说，“让人感觉这是一项重大实验！”

“的确，”蒂博说，“不然人们肯定会写成幻想家德雷阿克妄图找到长生不死药。”

阳翻到了目录那一页，
从目录中查知书中还有一张
地图。

“这本书是分区





介绍各地的历史地理概况的。”阳先翻到照片那一页，又翻到地图那一页，“照片上的房子就在利伯纳地区。”

“利伯纳，这里就是！”蒂博有点儿兴奋起来。

阳指着照片对蒂博说：“看，这有一段说明文字，哦，还有一个数字，标



明是第 52 号。”阳用食指指了指地图上 52 号所在的位置。

“可这儿正是格尼萨克镇！德雷阿克博士的房子可能离我们只有 50 米远！”蒂博更加兴奋起来。

“位于……”阳刚说出这两个字就立马改了口，“也许让你失望了，因为它可能已经不存在了。”

“为什么这么说？”蒂博不解地问。

阳又把书翻到照片那一页，蒂博这一次看清了照片上刻在房子外墙上的建筑年代铭牌——1792 年。

“那是第一共和国时期。”阳解释说，“离现在差不多两个世纪，年代相当久远了！”

“总会剩下点什么东西的。来，我们把地图拿给布律诺看看，也许他知道房子在哪儿。”蒂





博心存侥幸地说。

于是他俩飞快地跑出顶楼，几级一跨地奔下楼梯。

布律诺正在客厅里边照看福斯蒂娜，边试着把壁炉中的木柴点着，看到两个孩子进来，他发起了牢骚：“这是什么鬼天气？通常只有在复活节……”

“是的，爸爸，通常在复活节才会是这样的天气。”蒂博打断了布律诺，“好了，还是干点儿有意义的活儿吧！”

“我今天下午就去买一张新的乒乓球台。”布律诺认真地说，蒂博则面带微笑地看着继父。

“那游泳池呢？”

“游泳池，爸爸。”福斯蒂娜像鸚鵡一样跟着说了一句。

“我已经把‘埃克多’送到让·皮埃尔的修理厂了，他那里的修理工会把它修好的。”

蒂博又用手指着窗外：“这天儿，下午能出去？”“够了，蒂博。”布律诺有点生气了，“这只是一场暴风雨，如果你们不喜欢这儿的话……”

“我们非常喜欢这儿。”蒂博边说边把书递给继父，“如果你告诉我们这所房子在哪儿，我们会更高兴的。”

布律诺将书摊在小桌上，蒂博把书翻到有照片和地图的那两页。布律诺推了推眼镜，仔细看了看，然后抬起头，嘴角上挂着一丝诡秘笑容。

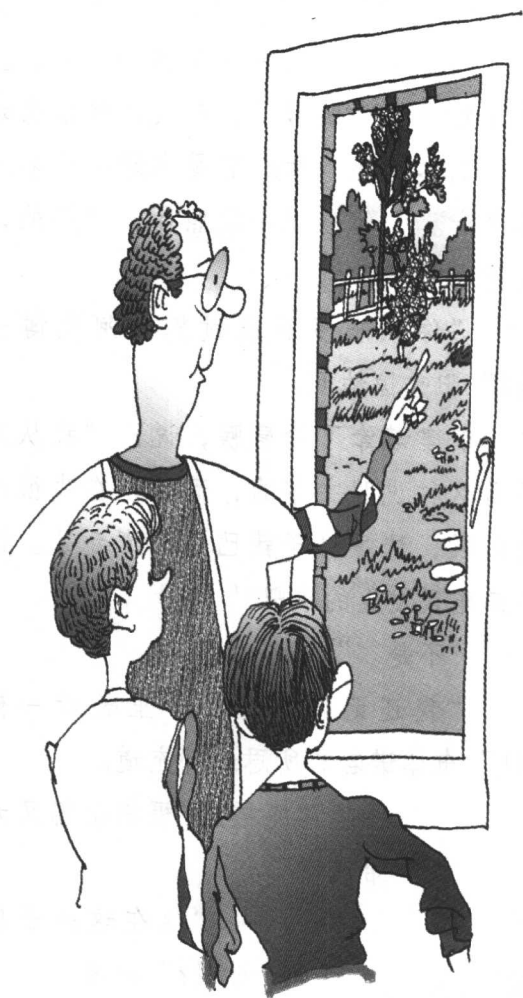
“恐怕你们将开始一场‘荒野’之旅了。”布律诺说，“也许还得爬树。”

“爬树！”福斯蒂娜高兴地跺着脚喊。

“什么？”蒂博不解地问。

“你们俩看见驴子正在吃草的那片地





方了吗？”布律诺解释说，“从那儿开始一直到小河边，是一片茂密的丛林，丛林深处曾有一所房子，年代已经很久远了，我那时还不知道它是本地一个名人的房产。”他看了一眼照片，“是的，就是这里！”

“你从来没听说过德雷阿克博士吗？”阳吃惊地问。

布律诺耸了耸肩膀，说：“我从来不看这种说明文字的，而且，在我很小的时候，这幢房子就已经被废弃了。该不是昨天发生的事吧？”

“不是。”蒂博说。

“我还记得那幢房子里长着一棵树！”布律诺若有所思地补充道。

“爬树！”福斯蒂娜又开始说话了。

“现在这房子属于谁呢？”蒂博问。

